

UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO
O KTÓREJ MOWA W ART. 19A UST. 1 USTAWY Z DNIA 24 KWIETNIA 2003 R.
O DZIAŁALNOŚCI POŻYTKU PUBLICZNEGO I O WOLONTARIACIE
(Dz.U. 2026 poz. 1040)

POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie*/niepobieranie*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „~~pobieranie~~*/niepobieranie*”.

I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie

1. Organ administracji publicznej, do którego jest adresowana oferta	Burmistrz Krotoszyna
2. Rodzaj zadania publicznego ¹⁾	Działalności na rzecz integracji europejskiej oraz rozwijania kontaktów i współpracy między społecznościami

II. Dane oferenta(-tów)

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres email, numer telefonu	
Krotoszyńskie Towarzystwo Współpracy Polsko- Niemieckiej 63-700 Krotoszyn Rynek 1 Forma prawna: stowarzyszenie KRS : 0000002921 Telefon: 691762848 Email: jolanta.podziemska@gmail.com Strona WWW: ---	
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	Jolanta Podziemska, 691762848, jolanta.podziemska@gmail.com

III. Zakres rzeczowy zadania publicznego

1. Tytuł zadania publicznego	Krotoszyn – Dierdorf. Razem bliżej siebie			
2. Termin realizacji zadania publicznego	Data rozpoczęcia	2026-10-19	Data zakończenia	2026-11-15

3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)
Celem projektu jest pogłębienie współpracy pomiędzy mieszkańcami Krotoszyna i Dierdorfu, wzmacnianie bezpośrednich relacji oraz stworzenie przestrzeni do wzajemnego poznania, rozmowy i wymiany doświadczeń.

Wieloletnia współpraca obu miast rozwija się nie tylko na poziomie samorządowym, ale przede wszystkim poprzez kontakty mieszkańców, rodzin goszczących oraz organizacji społecznych działających na rzecz partnerstwa polsko-niemieckiego.

W dniach 22–25 października 2026 r. w Krotoszynie przebywać będzie 31-osobowa delegacja z Dierdorfu, w skład której wejdą burmistrz, przedstawiciele Rady Związku Gmin Dierdorf oraz członkowie Freundeskreis Dierdorf-Krotoszyn. W działaniach projektowych uczestniczyć będą łącznie 42 osoby – 31 przedstawicieli Dierdorfu oraz 11 osób z Krotoszyna, w tym członkowie Krotoszyńskiego Towarzystwa Współpracy Polsko-Niemieckiej, rodziny goszczące, członkowie zarządu Towarzystwa oraz pracownicy samorządowi uczestniczący w programie wizyty. 22 października 2026 r., w dniu przyjazdu delegacji, odbędzie się wspólna kolacja w Restauracji Igloo w Krotoszynie. Spotkanie będzie otwarciem programu integracyjnego i stworzy możliwość powitania gości oraz pierwszych bezpośrednich rozmów uczestników. Wspólny posiłek będzie służył odnowieniu istniejących kontaktów oraz nawiązaniu relacji z osobami, które po raz pierwszy uczestniczą w wymianie.

23 października 2026 r. uczestnicy wspólnie udadzą się do Muzeum Narodowego Rolnictwa i Przemysłu Rolno-Spożywczego w Szreniawie. Wizyta pozwoli na poznanie dziedzictwa kulturowego i historycznego Wielkopolski oraz stworzy przestrzeń do rozmowy o różnych etapach historii regionu, w tym jego polskich i niemieckich wątkach. Po zwiedzaniu zaplanowano wspólny lunch w Szreniawie, będący integralnym elementem programu integracyjnego. Nieformalna atmosfera wspólnego posiłku będzie sprzyjała rozmowom, wymianie doświadczeń oraz pogłębianiu bezpośrednich relacji pomiędzy uczestnikami z Polski i Niemiec.

Następnie grupa uda się do Dworu Skrzynki, gdzie zaplanowano wspólną obiadokolację oraz udział w koncercie „Tango z pamięcią”. Wydarzenie jest polsko-argentyńską opowieścią łączącą muzykę tanga z historią polskiej emigracji do Argentyny. W programie znajdą się klasyczne i współczesne tanga oraz opowieści odnoszące się do pamięci, migracji, tożsamości i tęsknoty za pozostawionym krajem. Wspólny udział w wydarzeniu kulturalnym będzie kolejną przestrzenią integracji oraz poznawania różnych doświadczeń i perspektyw poprzez kulturę.

24 października 2026 r. program będzie kontynuowany poprzez działania służące poznawaniu dziedzictwa kulturowego Krotoszyna i regionu. Uczestnicy udadzą się do Muzeum Bombki w Miliczu, a następnie odwiedzą Kaflarnię w Zdunach.

Istotnym elementem sobotniego programu będzie również wizyta w Krotoszyńskiej Bibliotece Publicznej, podczas której uczestnicy zwiedzą bibliotekę oraz obejrzą przygotowaną wystawę jubileuszową. Wizyta będzie okazją do zaprezentowania gościom lokalnej instytucji kultury oraz przypomnienia historii i dorobku wieloletniej współpracy Krotoszyna i Dierdorfu.

Dla zainteresowanych uczestników przewidziany zostanie również spacer po Krotoszynie, szczególnie z myślą o osobach odwiedzających miasto po raz pierwszy, oraz wejście do krotoszyńskiego ratusza. Orowadzanie i tłumaczenie podczas tej części programu zostaną zapewnione w ramach wkładu własnego.

Całość projektu została zaplanowana tak, aby poszczególne wydarzenia – spotkania, wspólne przejazdy, zwiedzanie, wydarzenie kulturalne i wspólne posiłki – tworzyły spójny program służący integracji oraz podtrzymywaniu i rozwijaniu bezpośrednich kontaktów pomiędzy społecznościami Krotoszyna i Dierdorfu. Istotą projektu jest bowiem nie tylko współpraca instytucjonalna miast partnerskich, ale przede wszystkim trwałe relacje pomiędzy ludźmi.

W realizację projektu zaangażowani zostaną członkowie Krotoszyńskiego Towarzystwa Współpracy Polsko-Niemieckiej, członkowie zarządu Towarzystwa, rodziny goszczące oraz osoby współpracujące przy organizacji wizyty. Ich praca będzie stanowiła wkład własny osobowy organizatora.

Osoby zaangażowane w realizację projektu będą odpowiedzialne w szczególności za:

- koordynację projektu – przygotowanie i bieżące koordynowanie programu wizyty, kontakt z uczestnikami i osobami zaangażowanymi w poszczególne wydarzenia, czuwanie nad prawidłowym przebiegiem programu oraz reagowanie na bieżące potrzeby uczestników; prawidłowa i terminowa realizacja i rozliczenie zadania publicznego,
- opiekę nad delegacją z Dierdorfu – zapewnienie gościom informacji organizacyjnych, pomoc podczas przemieszczania się pomiędzy poszczególnymi punktami programu oraz wsparcie w trakcie wydarzeń;
- tłumaczenia – zapewnienie tłumaczenia z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki podczas spotkań, wspólnych posiłków, zwiedzania, wydarzeń kulturalnych oraz innych punktów programu wymagających wsparcia językowego;
- oprowadzanie i prezentację Krotoszyna oraz odwiedzanych miejsc – przekazywanie uczestnikom informacji dotyczących miasta, jego historii, dziedzictwa i lokalnych instytucji, a także oprowadzanie grupy po Kaflarni w Zdunach i przybliżenie jej historii oraz tradycji rzemieślniczych związanych z produkcją kaflów obsługę organizacyjną wydarzeń
- dokumentację fotograficzną – wykonywanie zdjęć podczas wspólnych spotkań, zwiedzania, wydarzeń kulturalnych i innych działań projektowych oraz przygotowanie materiału dokumentującego realizację zadania;
- organizację czasu wolnego i spaceru po Krotoszynie – towarzyszenie zainteresowanym uczestnikom,

oprowadzanie po mieście oraz tłumaczenie, w szczególności dla osób odwiedzających Krotoszyn po raz pierwszy,

- obsługa techniczna oficjalnych spotkań z władzami samorządowymi.

Zaangażowanie tych osób ma szczególne znaczenie dla projektu, ponieważ pozwoli zapewnić bezpośredni kontakt pomiędzy gośćmi z Dierdorfu a mieszkańcami Krotoszyna, a także sprawną realizację programu bez konieczności ponoszenia dodatkowych kosztów związanych z obsługą, tłumaczeniami i dokumentacją.

Dostępność zadania dla osób ze szczególnymi potrzebami

Projekt będzie realizowany z uwzględnieniem zasady równego dostępu osób ze szczególnymi potrzebami, w tym osób z niepełnosprawnościami. Miejsca realizacji poszczególnych działań będą, w miarę możliwości, dobierane z uwzględnieniem potrzeb osób o ograniczonej mobilności. Organizator zapewni pomoc w przemieszczaniu się pomiędzy miejscami realizacji oraz wsparcie podczas zwiedzania i udziału w wydarzeniach.

Dostępność informacyjno-komunikacyjna zostanie zapewniona poprzez obecność osób odpowiedzialnych za opiekę nad uczestnikami oraz tłumaczenie polsko-niemieckie podczas spotkań, zwiedzania i wydarzeń. Uczestnicy będą mogli zgłaszać indywidualne potrzeby, które organizator będzie uwzględniał w miarę możliwości.

W razie potrzeby zostaną zastosowane racjonalne usprawnienia, takie jak dodatkowa pomoc w poruszaniu się, dostosowanie sposobu przekazywania informacji lub alternatywna forma udziału w wybranym punkcie programu. Informacje dotyczące organizacji wizyty będą przekazywane w sposób czytelny i zrozumiały.

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Integracja uczestników z Krotoszyna i Dierdorfu poprzez wspólny udział w działaniach kulturalnych, edukacyjnych i społecznych. Wzmocnienie bezpośrednich relacji pomiędzy mieszkańcami obu partnerskich społeczności. Wzmocnienie kontaktów pomiędzy przedstawicielami samorządu, organizacji społecznych i mieszkańcami Krotoszyna i Dierdorfu	42 osoby uczestniczące w działaniach projektu	lista uczestników, dokumentacja fotograficzna

Realizacja wspólnego programu integracyjnego w dniach 22–24.10.2026 r. Poznanie dziedzictwa historycznego i kulturowego Wielkopolski przez uczestników z Polski i Niemiec. Podtrzymanie i rozwijanie wieloletniego partnerstwa Krotoszyn–Dierdorf. Wzmocnienie kontaktów pomiędzy przedstawicielami samorządu, organizacji społecznych i mieszkańcami Krotoszyna i Dierdorfu. Poznanie lokalnych zasobów kultury Krotoszyna poprzez wizytę w Krotoszyńskiej Bibliotece Publicznej i prezentację wystawy jubileuszowej. Poznanie dziedzictwa historycznego i kulturowego Wielkopolski przez uczestników z Polski i Niemiec.	3 dni działań programowych, realizacja wspólnego programu integracyjnego i kulturalnego podczas wizyty, wspólny udział przedstawicieli różnych środowisk w programie wizyty, wspólna wizyta w Muzeum Narodowym Rolnictwa i Przemysłu Rolno-Spożywczego w Szreniawie	program wizyty, dokumentacja fotograficzna
Upowszechnienie informacji o realizacji projektu i współpracy Krotoszyna z Dierdorfem - promocja projektu	min. 1 publikacja o wizycie gości z niemieckiego miasta partnerskiego	wydruk publikacji na stronie internetowej i/lub w mediach społecznościowych
Prawidłowa i terminowa realizacja zadania przez członków Towarzystwa pracujących społecznie.	minimum 5 osób - członków Towarzystwa pracujących społecznie	Oświadczenia członków Towarzystwa świadczących pracę społecznie
5. Krótka charakterystyka oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania		
Krotoszyńskie Towarzystwo Współpracy Polsko-Niemieckiej jest lokalnym stowarzyszeniem działającym na rzecz rozwijania kontaktów pomiędzy Polakami i Niemcami oraz budowania współpracy pomiędzy społecznościami obu krajów. Towarzystwo zostało zarejestrowane 23 marca 2001 roku. Działalność Towarzystwa jest związana przede wszystkim z rozwijaniem kontaktów pomiędzy Krotoszynem a partnerami z Niemiec, w szczególności z Dierdorfem. Towarzystwo angażuje się w organizację i wspieranie wymian oraz spotkań, w których uczestniczą przedstawiciele różnych środowisk. Wspiera również samorząd w organizacji kontaktów partnerskich. Współpraca Krotoszyna i Dierdorfu trwa od 1997 roku i przez lata obejmowała kontakty samorządowe, wymiany mieszkańców, młodzieży i organizacji oraz bezpośrednie kontakty pomiędzy rodzinami. Towarzystwo posiada doświadczenie w organizowaniu i wspieraniu kontaktów polsko-niemieckich. W realizację zadania zaangażowani będą członkowie Towarzystwa, osoby goszczące partnerów z Dierdorfu, członkowie zarządu oraz pracownicy samorządowi uczestniczący w programie wizyty. Istotnym zasobem Towarzystwa są również trwałe, osobiste relacje pomiędzy członkami obu społeczności, budowane podczas kolejnych wizyt i wymian. To one stanowią podstawę realizowanego projektu i pozwalają traktować kolejne spotkanie jako kontynuację wieloletniej współpracy.		

IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość [PLN]	Z dotacji	Z innych źródeł
1	Kolacja w Restauracji Igloo	4 800,00 zł		
2	Transport autokarowy Krotoszyn–Szreniawa–Krotoszyn	2 500,00 zł		

3	Bilety wstępu do Muzeum w Szreniawie	1 050,00 zł		
4	Lunch – 23.10.2026 r.	1 260,00 zł		
5	Bilety na koncert „Tango z pamięcią”	3 150,00 zł		
6	Obiadokolacja w Dworze Skrzynki	4 600,00 zł		
7	Transport autokarowy Krotoszyn–Zduny - Milicz–Krotoszyn	700,00 zł		
8	Bilety wstępu do Muzeum Bombki w Miliczu	840,00 zł		
9	lunch 24.10.2026	2 500,00 zł		
10	Koordinator zadania (praca społeczna)	500,00 zł		
11	Tłumacz (praca społeczna)	1 500,00 zł		
12	Obsługa organizacyjna i techniczna - opieka nad delegacją, oprowadzanie po mieście, organizacja czasu wolnego, fotograf, obsługa techniczna oficjalnych spotkań (5os.)	1 500,00 zł		
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		24 900,00 zł	19 900,00 zł	5 000,00 zł

V. Oświadczenia**Oświadczam(my), że:**

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-ów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent/oferenci składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)/zalega(-ją)¹⁾ z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent/oferenci składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)/zalega(-ją)¹⁾ z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym*~~właściwą~~ ewidencją*;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

Julia Podkierka
.....
(podpis osoby upoważnionej lub podpisy
osób upoważnionych do składania oświadczeń
woli w imieniu oferentów)

Julita Serapińska-Kazalek
Elżbieta Samard
Wiesława Kępczyńska
Anna Augustyniak-Kofermann
Ewa Polowinski

Data: *7.10.2026*

Przypisy

1. Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz.U. 2026 poz. 1040).